I Need Some Help

私は助けが必要です

20 February 2022

1. A great number of disabled people.

1. その中に大ぜいの病人。

2. thirty-eight years.

2. 三十八年もの間。

3. Do you want to get well?

3. よくなりたいか。

4. I have no one to help me.

4. だれも私を助けてくれない。

5. The day on which this took place was a Sabbath.

5. ところが、その日は安息日であった。

Questions for Mini-Church: ミニチャーチでの質問 Hope Chapel

Head 1. What does it say? 頭 1. これは何と言っているか？ ホープチャペル

 2. What does it mean? 2. それは何を意味しているか？ Real Solutions

Heart 3. What does it mean to me? 心 3. 私にとってはどんな意味があるか？ for Real People in the Real World

Hands 4. What am I going to do about it? 手 4. それについて何をすべきか？ 真の世の真の人のための真の答え

John 5:1 (NIV) Sometime later, Jesus went up to Jerusalem for a feast of the Jews.

2. Now there is in Jerusalem near the Sheep Gate a pool, which in Aramaic is called Bethesda and which is

 surrounded by five covered colonnades.

3. Here a great number of disabled people used to lie--the blind, the lame, the paralyzed.

4. (KJS) For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first

 after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

5. One who was there had been an invalid for thirty-eight years.

6. When Jesus saw him lying there and learned that he had been in this condition for a long time, he asked him,

 "Do you want to get well?"

7. "Sir," the invalid replied, "I have no one to help me into the pool when the water is stirred. While I am trying to

 get in, someone else goes down ahead of me."

8. Then Jesus said to him, "Get up! Pick up your mat and walk."

9. At once the man was cured; he picked up his mat and walked. The day on which this took place was a Sabbath,

10. and so the Jews said to the man who had been healed, "It is the Sabbath; the law forbids you to carry your

 mat."

ヨハネの福音書5:1 その後、ユダヤ人の祭りがあって、イエスはエルサレムに上られた。

2. さて、エルサレムには、羊の門の近くに、ヘブル語でベテスダと呼ばれる池があって、五つの回廊

 がついていた。

3. その中に大ぜいの病人、盲人、足なえ、やせ衰えた者が伏せっていた。

4. ［本節欠如］

5. そこに、三十八年もの間、病気にかかっている人がいた。

6. イエスは彼が伏せっているのを見、それがもう長い間のことなのを知って、彼に言われた。「よく

 なりたいか。」

7. 病人は答えた。「主よ。私には、水がかき回されたとき、池の中に私を入れてくれる人がいません。

 行きかけると、もうほかの人が先に降りて行くのです。」

8. イエスは彼に言われた。「起きて、床を取り上げて歩きなさい。」

9. すると、その人はすぐに直って、床を取り上げて歩き出した。ところが、その日は安息日であった。

10. そこでユダヤ人たちは、そのいやされた人に言った。「きょうは安息日だ。床を取り上げてはいけ

 ない。